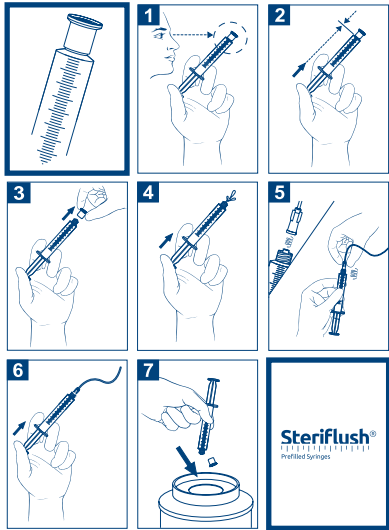


Steriflush®

Prefilled Syringes



Sterisets Medical Products
Zona Industrial 1 - Lote 11 a 14
4560-16x Guilhufe, Penafiel
PORTUGAL www.sterisets.com



EN

ENGLISH - For flushing only Prefilled syringes 0.9% Sodium Chloride - Saline

It is a polypropylene syringe containing sterile and non-pyrogenic isotonic 0.9% sodium chloride solution. STERIFLUSH® prefilled syringe 0.9% Sodium Chloride is intended for FLUSHING ONLY in-situ vascular access devices.

Cautions:

- STERIFLUSH® prefilled syringe 0.9% Sodium Chloride is not intended for reconstitution of drugs or patient rehydration, for medication dilution, or where intravenous therapy with sodium chloride is indicated.
- Do not use if solution is discoloured.
- Do not use if the solution contains a precipitate, or has any type of suspended particulate matter.
- Do not use without carefully inspecting and discard if does not meet visual specifications.
- Do not use if syringe tip cap or stopper is damaged in any way that suggests or indicates syringe leakage.
- Some patients may experience a transitory taste or odour during flushing. This minor effect ceases shortly after the procedure is completed.
- Once opened, the Medical Device must be used as soon as possible.

Instructions for use:

STERIFLUSH® prefilled syringe 0.9% Sodium Chloride must be used in line with your hospital's intravenous drug administration and vascular access policy and also the vascular access device manufacturer's guidelines.

- Using aseptic technique, remove the syringe from the package. Discard if packaging is not intact.
- Check that syringe tip cap is in place. Inspect clarity of solution (Fig. 1).
- Depress plunger with tip cap on to release the stopper seal (Fig. 2).
- Unscrew tip cap from the syringe ensuring that there is no touch contamination of the syringe luer connection (Fig. 3).
- Push syringe plunger to expel the air (Fig. 4).
- Connect **carefully** STERIFLUSH® syringe to vascular access device, taking care that there is no touch contamination of the connection (Fig. 5).
- Push syringe plunger to flush the required volume of saline following institution's policy (Fig. 6). In case of extreme plunger resistance, it is recommended that excessive force is not exerted, as this may damage the syringe.
- After use, dispose of in accordance with recognised procedure in your institution (Fig. 7).

NL

DUTCH - Alleen voor flushen Vorgevulde injectiespuiten 0.9% Natriumchloride - Saline

Dit is een polypropyleen spuit en bevat een steriele, pyrogeenvrije, isotonische sodium 0.9% natriumchloride. STERIFLUSH® vorgevulde injectiespuiten 0.9% Natriumchloride dient ALLEEN om vasculaire toedieningsystemen in-situ te FLUSHEN.

Voorzorgsmaatregelen:

- STERIFLUSH® vorgevulde injectiespuiten 0.9% natriumchloride zijn niet bedoeld voor het oplossen van medicijnen, hydratatie van de patiënt, verdunnen van medicatie of indien intraveneuze therapie met sodium chloride is geïndiceerd.
- Niet gebruiken indien de oplossing is verkleurd.
- Niet gebruiken als de oplossing een neerslag of vreemde deeltjes bevat.
- Niet gebruiken zonder het product eerst zorgvuldig te inspecteren en te verwijderen als het niet voldoet aan de visuele specificaties.
- Niet gebruiken als de dop op de conus of de stopper zodanig zijn beschadigd dat de spuit lekkage vertoont of laat vermoeden.
- Sommige patiënten kunnen tijdens het spoelen een smaak- of geursensatie van voorbijgaande aard ondervinden. Dit kleine ongemak verdwijnt kort nadat de spoeling is afgerond.
- Na opening moet de spuit zo snel mogelijk worden gebruikt.

Gebruiksaanwijzing:

STERIFLUSH® vorgevulde injectiespuiten 0.9% natriumchloride moeten worden gebruikt volgens het protocol van uw ziekenhuis met inachtneming van de instructies van de fabrikant van de door u gebruikte apparatuur.

- Verwijder de verpakking. Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is.
- Controleer of de dop op de conus zit. Controleer of de oplossing helder is (Afb. 1).
- Trek de zuiger uit, met de dop nog op de conus zodat de stopperafdichting wordt verbroken (Afb. 2).
- Schroef de dop van de conus. Vermijd hierbij aanraking met de luer-aansluiting van de spuit, zodat contaminatie uitgesloten wordt (Afb. 3).
- Druk de zuiger in om alle lucht uit de spuit te verwijderen (Afb. 4).
- Sluit de conus van de STERIFLUSH® spuit voorzichtig aan op het vasculaire toedieningssysteem, door middel van de luer lock. Vermijd hierbij aanraking met de aansluiting, zodat contaminatie uitgesloten wordt (Afb. 5).
- Om te spoelen: druk de zuiger in met de gewenste hoeveelheid Natrium Chloride oplossing conform de voorschriften van de instelling (Afb. 6). Mocht de zuiger overmatig veel weerstand bieden dan wordt afgeraden extreme druk uit te oefenen dit kan de spuit beschadigen.
- Werp de spuit na gebruik weg conform de gangbare voorschriften van uw instelling (Afb. 7).

FR

FRENCH - Uniquement pour le rinçage Seringes préremplies Chlorure de Sodium 0.9% - Saline

C'est une seringue en polypropylène remplie d'une solution isototonique de Chlorure de Sodium à 0.9%, stérile et apyrogène. STERIFLUSH® seringues préremplies Chlorure de Sodium 0.9% est destiné UNIQUEMENT AU RINÇAGE in-situ des dispositifs d'accès vasculaire.

Mises en garde:

- STERIFLUSH® seringues préremplies Chlorure de Sodium 0.9% n'est pas destiné à la reconstitution de médicaments ou pour la réhydratation du patient, ni à la dilution de médicaments, ni à des applications thérapeutiques intraveineuses où le chlorure de sodium est indiqué.
- Ne pas utiliser si la solution est décolorée.
- Ne pas utiliser si la solution contient un précipité ou tout type de particule en suspension.
- Procéder à un examen minutieux du produit avant toute utilisation et le jeter s'il ne satisfait pas aux critères visuels.
- Ne pas utiliser si le protégé-embout ou le joint de piston présente un défaut entraînant une fuite de liquide.
- Certains patients peuvent percevoir un goût ou une odeur transitoire pendant le rinçage. Cet effet mineur disparaît rapidement après la fin de la procédure.
- Ce dispositif médical doit être utilisé le plus rapidement possible après ouverture.

Mode d'emploi:

STERIFLUSH® seringues préremplies Chlorure de Sodium 0.9% doit être utilisé conformément à la réglementation concernant l'administration de médicaments intraveineux et d'accès vasculaire de votre hôpital et conformément aux instructions du fabricant de l'appareil d'accès vasculaire.

- En utilisant une technique d'asepsie, sortir le dispositif stérile de l'emballage. Jeter le dispositif si l'emballage n'est pas intact.
- Vérifier que le protégé-embout de la seringue est en place. Vérifier la limpidité de la solution (Fig. 1).
- Presser la tige de piston en laissant le protégé-embout en place de façon à libérer le joint de piston. (Fig. 2).
- Dévisser le protégé-embout et s'assurant de ne pas contaminer par contact l'embout luer de connexion de la seringue (Fig. 3).
- Purger l'air de la seringue en poussant légèrement le piston (Fig. 4).
- Connecter avec précaution STERIFLUSH® seringue par son embout luer lok à l'embase du dispositif d'accès vasculaire en s'assurant de ne pas contaminer la connexion par contact (Fig. 5).
- Pousser le piston pour injecter le volume requis de solution saline selon les pratiques en vigueur dans votre établissement (Fig. 6). En cas de résistance importante, il est recommandé de ne pas exercer une pression excessive car cela pourrait endommager la seringue.
- Après utilisation, éliminer la seringue selon les pratiques en vigueur dans votre établissement (Fig. 7).

DE

GERMAN - Ausschliesslich zum spülen Vorgefüllte Spritze 0.9% Natriumchlorid - Saline

Es handelt sich um eine Polypropylenspritze, die sterile, pyrogenfreie, isotonische 0.9% Natriumchlorid enthält. STERIFLUSH® vorgefüllte Spritze 0.9% Natriumchlorid ist AUSSCHLIESSLICH ZUM SPÜLEN von in-situ Gefäßzugangssystemen gedacht.

Vorsichtsmaßnahmen:

- STERIFLUSH® vorgefüllte Spritze 0.9% Natriumchlorid ist nicht für die Wiederherstellung von Arzneimitteln oder Patientenrehydratation, zur Verdünnung von Medikamenten oder zur intravenösen Therapie mit Natriumchlorid gedacht.
- Nicht verwenden, wenn die Lösung verfärbt ist.
- Nicht verwenden, falls die Lösung einen Bodensatz oder Schwebstoffe enthält.
- Nicht ohne sorgfältige Inspektion verwenden und entsorgen, wenn die visuellen Spezifikationen nicht eingehalten werden.
- Nicht verwenden, falls der Spritzenansatzverschluss oder Stöpsel irgendwelche Schäden oder Anzeichen von Undichtigkeit der Spritze aufweisen.
- Einige Patienten können während des Spülens eine vorübergehende Geschmacks oder Geruchswahrnehmung haben. Dieser Effekt verschwindet kurz nach dem Abschluss der Prozedur.
- Nach dem Öffnen muss das medizinische Produkt so schnell wie möglich verwendet werden.

Gebrauchsanleitung:

STERIFLUSH® vorgefüllte Spritze 0.9% Natriumchlorid ist im Einklang mit der intravenösen Medikamentengabe Ihres Krankenhauses und den Regeln des Gefäßzugangs sowie des Geräteherstellers für Gefäßzugang zu verwenden.

- Unter aseptischen Kautelen das sterile Produkt aus der Verpackung nehmen. Bei beschädigter Verpackung das Produkt entsorgen.
- Stellen Sie sicher, daß der Spritzenansatzverschluss richtig aufgesetzt ist. Überprüfen Sie die Klarheit der Lösung (Abb. 1).
- Drücken Sie den Stempel mit dem Ansatzverschluss nach unten, um die Stöpselversiegelung zu lösen (Abb. 2).
- Schrauben Sie den Ansatzverschluss von der Spritze ab. Achten Sie darauf, daß keine Kontaktkontamination am Ansatz der Spritze entsteht (Abb. 3).
- Schieben Sie den Spritzenstempel vor, um die Luft herauszusaugen (Abb. 4).
- Schliessen Sie den Luer Lok der seien Sie vorsichtig STERIFLUSH® Spritze am Gefäßzugangsgesäß an. Achten Sie darauf, daß keine Kontaktkontamination an der Verbindung entstehen kann (Abb. 5).
- Schieben Sie den Spritzenstempel vor, um mit dem notwendigem Volumen der Kochsalzlösung, entsprechend den Richtlinien Ihrer Organisation, zu Spülen (Abb. 6). Im Falle extremen Spülwiderstands sollte keine übermäßige Kraft aufgewendet werden da dies die Spritze beschädigen kann.
- Die Entsorgung nach der Verwendung sollte entsprechend den Richtlinien Ihrer Organisation erfolgen (Abb. 7).

ES

SPANISH - Solo para irrigación Jeringas precargadas con cloruro de sodio (solución salina) al 0.9% - Saline

Jeringa de polipropileno estéril y apirógena que contiene solución de cloruro de sodio al 0.9% isotónica. La jeringa precargada con cloruro de sodio al 0.9% STERIFLUSH® está diseñada SOLO PARA IRRIGACIONES in-situ de dispositivos de acceso vascular.

Precauciones:

- La jeringa precargada con cloruro de sodio al 0.9% STERIFLUSH® no está pensada para reconstituir medicamentos o rehidratar a pacientes, ni para la disolución de medicamentos o en los casos en los que se prescribe una terapia intravenosa con cloruro de sodio.
- No utilizar si la solución pierde color.
- No utilizar si la solución contiene precipitados o algún tipo de partículas en suspensión.
- No utilizar sin inspeccionar antes minuciosamente y desechar si el producto no cumple con las especificaciones visuales.
- No utilizar si el capuchón de la punta de la jeringa está dañado de alguna forma que sugiera o indique que haya alguna fuga.
- Algunos pacientes pueden apreciar un gusto u olor temporal durante la irrigación. Este efecto sin importancia cesa poco después de finalizar el procedimiento.
- Una vez abierto, el Dispositivo Médico debe usarse a la mayor brevedad.

Instrucciones de uso:

- La jeringa con cloruro de sodio al 0.9% STERIFLUSH® debe utilizarse de acuerdo con la política de acceso vascular y administración intravenosa de medicamentos del hospital, así como con las directrices del fabricante del dispositivo de acceso vascular.
- Extraer la jeringa del envase mediante una técnica aséptica. Desechar si el envase no está intacto.
- Comprobar que el capuchón de la punta de la jeringa esté colocado. Comprobar la claridad de la solución (Fig. 1).
- Presionar el émbolo con el capuchón de la punta colocado para soltar el seguro del tapón (Fig. 2).
- Desenroscar el capuchón de la punta de la jeringa asegurándose de que no se haya contaminado por contacto del conector luer de la jeringa (Fig. 3).
- Presionar el émbolo de la jeringa para expulsar el aire (Fig. 4).
- Conectar la jeringa con cuidado STERIFLUSH® al dispositivo de acceso vascular con cuidado de que no haya contaminación por contacto de la conexión (Fig. 5).
- Presionar el émbolo de la jeringa para irrigar el volumen necesario de solución salina siguiendo la política del centro (Fig. 6). Si no se puede presionar el émbolo fácilmente, se recomienda no emplear una fuerza excesiva ya que esto podría dañar la jeringuilla.
- Después del uso, deséchela de acuerdo con el procedimiento reconocido en el centro (Fig. 7).

DA

DANSK - Kun til Gennemskylning Forfyldte sprøjter 0.9% NatriumChlorid - Saline

Polypropylen sprøjte indeholdende steril og ikke-pyrogen isotonisk 0.9% natriumchlorid opløsning. STERIFLUSH® forfyldte sprøjter 0.9% NatriumChlorid er KUN beregnet til gennemskylning af IV adgang.

Advarsler:

- STERIFLUSH® forfyldte sprøjter 0.9% NatriumChlorid er ikke beregnet til rekonstituering af stoffer, patient rehydrering, medicin fortynding, eller når intravenøs behandling med NatriumChlorid er angivet.
- Anvend ikke hvis opløsningen indeholder et bundfald, eller har nogen form for atmosfærisk støv.
- Brug ikke dette produkt, hvis du ikke har foretaget en omhyggelig inspektion, og bortskaft det, hvis det ikke overholder de visuelle specifikationer.
- Anvend ikke hvis sprøjtespidsens prop eller stopper er beskadiget på nogen måde, der indikerer eller tyder på en sprøjtelækage.
- Nogle patienter kan opleve en forbigående smag eller lugt under skylning. Denne mindre effekt ophører kort efter proceduren er afsluttet.
- Når den er åbnet, skal den medicinske enhed anvendes så hurtigt som muligt.

Instruktion til brug:

STERIFLUSH® forfyldte sprøjter 0.9% NatriumChlorid skal anvendes i overensstemmelse med dit hospitals retningslinier for intravenøs medicinsk administration og IV adgang politik samt producentens retningslinier for IV adgang.

- Fjern sprøjten fra emballagen ved hjælp af aseptisk teknik. Kasser hvis emballagen ikke er intakt.
- Kontroller at sprøjtespidsens prop er på plads. Undersøg opløsningens klarhed (Fig. 1).
- Tryk stempelen med hætte på for at frigive stopper forsegling (Fig. 2).
- Skrub propen af sprøjten og vær sikker på at der ikke er nogen kontaktfurening af sprøjten luer forbindelse (Fig. 3).
- Skub sprøjten stempel for at udtrække luften (Fig. 4).
- Forbød forsigtigt STERIFLUSH® sprøjte til IV adgangen og vær sikker på at der ikke er nogen kontaktfurening ved forbindelsen (Fig. 5).
- Skub sprøjten stempel for at skylle den nødvendige mængde saltvand ifølge hospitalets standard (Fig. 6). I tilfælde af ekstrem stempelmodstand, anbefales det ikke at bruge overdreven kraft, da det måske kan beskadige sprøjten.
- Efter brug, skal bortskaftelse ske i henhold til dit hospitals godkendte procedure (Fig. 7).

SV

SWEDISH - Endast för spolning Förfyllda sprutor 0.9 % Natriumklorid - Saline

Det är en spruta av polypropylen som innehåller en steril och icke-pyrogen isoton lösning med 0.9 % natriumklorid. STERIFLUSH® förfyllda spruta med 0.9 % Natriumklorid är ENDAST avsedd för SPOLNING av befintlig/inneliggande venkater.

Användaranvisningar:

- STERIFLUSH® förfyllda spruta med 0.9 % Natriumklorid är inte avsedd för blandning av läkemedel, tillförsel av vätska till uttorkade patienter, utspädning av läkemedel, eller där intravenös behandling med natriumklorid indikeras.
- Använd inte om lösningen är missfärgad.
- Använd inte om lösningen innehåller utfällningar eller någon form av partiklar.
- Använd inte produkten om du inte har utfört en noggrann inspektion. Kasta det om det inte uppfyller visuella specifikationer.
- Använd inte om skyddshuven eller förseglingen är skadad på något sätt som tyder på läckage.
- Vissa patienter kan uppleva en övergående smak eller lukt under spolningen. Denna mindre effekt upphör kort efter att behandlingen har avslutats.
- När den medicinska utrustningen har öppnats måste den användas så snart som möjligt.

Varningar:

STERIFLUSH® förfyllda spruta med 0.9 % Natriumklorid måste användas i enlighet med de föreskrifter som finns för administrering av läkemedel av intravenösa läkemedel och policy för venåtkomst, samt tillverkarens av infusionskanylens anvisningar.

- Tillämpa aseptisk teknik när du avlägsnar sprutan från förpackningen. Kassera om förpackningen inte är intakt.
- Kontrollera att sprutans skyddshuv är på plats. Kontrollera att lösningen är klar (Fig. 1).
- Tryck in sprutkolven med skyddshuven på plats för bryta förseglingen (Fig. 2).
- Skrub av skyddshuven och se samtidigt till att sprutans luerfästning inte kontamineras av beröring (Fig. 3).
- Tryck in sprutkolven för att avlägsna luften (Fig. 4).
- Anslut försiktigt STERIFLUSH®-sprutan till venkatetern och se till att fattningen inte kontamineras av beröring (Fig. 5).
- Skjut in sprutkolven för att spola med önskad mängd saltlösning i enlighet med lokala föreskrifter (Fig. 6). Om sprutningen ger mycket motstånd rekommenderas att inte utöva för högt tryck eftersom det kan skada sprutan.
- Efter användning, kassera sprutan i enlighet med godkända föreskrifter (Fig. 7).

IT

ITALIAN - Solo per lavaggio Siringhe preriemite 0.9% sodio cloruro - Saline

Siringa in polipropilene contenente sodio cloruro 0.9% soluzione isotonica sterile e apirogena. Le siringhe preriemite 0.9% sodio cloruro STERIFLUSH® sono destinate al SOLO LAVAGGIO in-situ di dispositivi per l'accesso vascolare.

Avvertenze:

- Le siringhe preriemite 0.9% sodio cloruro STERIFLUSH® non sono destinate alla ricostituzione di farmaci o alla reidratazione di pazienti, per la diluizione medica o ai casi per cui è indicata la terapia endovenosa con sodio cloruro.
- Non utilizzare in caso di decolorazione della soluzione.
- Nepoužívejte, pokud roztok má změněnou barvu.
- Nepoužívejte, pokud roztok obsahuje sraženiny, nebo má nějaký typ prášného aerosolu.
- Nepoužívejte bez pečlivé kontroly a zlikvidujte, pokud nesplňuje vizuální specifikace.
- Nepoužívejte, pokud krytka injekční stříkačky nebo zátky je poškozena jakýmkoliv způsobem, který by naznačoval nebo indikoval netěsnost počítáček.
- Některí pacienti mohou mít při proplachování přechodné pocity chuti či pachu. Tento minimální vliv přestane krátce poté, co je postup ukončen.
- Po otevření použijte zdravotnické zařízení co nejdříve.

Istruzioni per l'uso:

Le siringhe preriemite 0.9% sodio cloruro STERIFLUSH® devono essere utilizzate in linea con la politica del proprio ospedale per la somministrazione di farmaci per via endovenosa e l'accesso vascolare, oltre che con le linee guida del produttore del dispositivo di accesso vascolare.

- Applicando una tecnica asettica, rimuovere la siringa dalla confezione. Scartare nel caso in cui la confezione non sia intatta.
- Verificare che sulla siringa sia presente il cappuccio protettivo. Verificare la trasparenza della soluzione (Fig. 1).
- Premere lo stantuffo con il cappuccio protettivo in posizione per sbloccare il tappo dello stantuffo (Fig. 2).
- SVitare il cappuccio protettivo dalla siringa assicurandosi che non avvenga contaminazione da contatto della connessione luer (Fig. 3).
- Premere lo stantuffo della siringa per espellere l'aria (Fig. 4).
- Connettere la siringa delicatamente STERIFLUSH® al dispositivo di accesso vascolare, assicurandosi che non avvenga contaminazione da contatto della connessione (Fig. 5).
- Premere lo stantuffo della siringa per irrigare con la quantità necessaria di soluzione salina come richiesto dalla politica dell'istituto (Fig. 6). In caso di forte resistenza dello stantuffo, si raccomanda di non esercitare pressione eccessiva poiché ciò può danneggiare la siringa.
- Dopo l'uso, smaltire secondo le procedure in vigore per il proprio istituto (Fig. 7).

CS

CZECH - Pro proplachování Předplněné injekční stříkačky 0.9% - NaCl

To je polypropylenová injekční stříkačka, obsahující sterilní a apyrogenní izotonický 0.9 % roztok chloridu sodného. STERIFLUSH® předplněná injekční stříkačka 0.9% chloridu sodného je určena pouze PRO PROPLACHOVÁNÍ in-situ cévních vstupů.

Upozornění:

- STERIFLUSH® předplněná injekční stříkačka 0.9% chloridu sodného není určena pro rozpuštění léčiv nebo rehydratace pacienta, k ředění léků, nebo tam, kde je indikována intravenózní terapie s chloridem sodným.
- Nepoužívejte, pokud roztok má změněnou barvu.
- Nepoužívejte, pokud roztok obsahuje sraženiny, nebo má nějaký typ prášného aerosolu.
- Nepoužívejte bez pečlivé kontroly a zlikvidujte, pokud nesplňuje vizuální specifikace.
- Nepoužívejte, pokud krytka injekční stříkačky nebo zátky je poškozena jakýmkoliv způsobem, který by naznačoval nebo indikoval netěsnost počítáček.
- Některí pacienti mohou mít při proplachování přechodné pocity chuti či pachu. Tento minimální vliv přestane krátce poté, co je postup ukončen.
- Po otevření použijte zdravotnické zařízení co nejdříve.

Návod k použití:

STERIFLUSH® předplněná injekční stříkačka 0.9% roztoku chloridu sodného musí být použita v souladu s nemocničními standardy nitrožilního podávání léků a péči o cévní vstupy a také s pokyny výrobce pro cévní vstupy.

- Asepticky vyjměte stříkačku z obalu. Nepoužívat, pokud je obal porušený.
- Zkontrolujte, zda je krytka injekční stříkačky na svém místě. Zkontrolujte, zda je roztok čirý (obr. 1).
- Stisknout píst s krytkou, aby došlo k uvolnění těsnění zátky (obr. 2).
- Odsroubujte uzávěr z injekční stříkačky, přičemž nesmí dojít ke kontaminaci konusu injekční stříkačky typu luer (obr. 3).
- Zatláče píst pro vytlačení vzduchu (obr. 4).
- Připojení opatrně STERIFLUSH® stříkačky na cévní vstup, zajistěte, aby nedošlo k žádné kontaminaci konusu (obr. 5).
- Zatláče píst injekční stříkačky pro aplikaci fyziologického roztoku v požadovaný objemu dle standardů instituce (obr. 6). V případě extrémního odporu pístu, se nedoporučuje, použít nadměrné síly protože by to mohlo poškodit stříkačku.
- Po použití zlikvidujte v souladu s platnými předpisy vaší instituce (obr. 7).

F1 FINNISH - Vain huhteluun Esitätetty ruisku 0.9 % natrium kloridi - Keittosuala Polypropyleeni ruisku, joka sisältää steriiliä ja non-pyrogenista isotonista 0.9 % natrium kloridia. STERIFLUSH® esitätetty ruisku 0.9% natrium kloridi on tarkoitettu VAIN HUHTELUUN in-situ vaskulaarisiin tuotteisiin. Varoitukset: STERIFLUSH® esitätetty ruisku 0.9 % natrium kloridi ei ole tarkoitettu lääkkeiden uudelleen konstruimiseen eikä potilaan nestehoittoon tai lääkinnälliseen laimentamiseen tai milloin suonsisäinen natrium kloridi terapia on indisoitu. • Älä käytä jos liuos likainen tai värjähtynyt. • Älä käytä jos liuos sisältää saostumia tai minkäänlaisia epäilyttäviä aineita. • Älä käytä tuotetta ilman huolellista tarkastusta. Hävitä tuote, jos tuote ei vastaa visuaalisia vaatimuksia • Älä käytä jos ruiskun pää on korkki tai tulppa on vahingoittunut millään tavoin indikoiden ruiskun vuotoa. • Jotkut potilaat voivat kokea tilapäistä makua tai tuoksua huhtelun ajan. Tämä on vähäinen vaikutus, jonka pitäisi loppua pian toimenpiteen loputtua. • Kun lääkinnällinen laite on avattu, se on käytettävä mahdollisimman pian. Käyttöohje: STERIFLUSH® esitätetty ruisku 0.9 % natrium kloridi käytettäväksi sairaalanne intravenoosin lääkkeen annosteluohjeen ja vaskulaaristen tuotteiden käytön ohjeiden mukaisesti sekä seuraten vaskulaaristen tuotteiden valmistajan antamia ohjeita. 1. Aseptista tekniikkaa käyttäen poista ruisku pakkauksesta. Hylläkä, jos pakkaus on vahingoittunut. 2. tarkista, että ruiskun korkki on paikoillaan. Tarkista liuoksen kirkkaus (Fig. 1). 3. Paina mäntää korkki päällä vapauttaaksesi suljajan sinetin (Fig. 2). 4. Ruuvaa korkki ruiskusta varmistaen että luer liiyyntä säilyy kontaminoimattomana (Fig. 3). 5. Työnnä ruiskun mäntää poistaaksesi ilman (Fig. 4). 6. Vihdista Kiinnittää huomiota STERIFLUSH® ruisku vaskulaariseen tuotteeseen huolehtien, että liityntä kohdat säilyvät kontaminoimattomina (Fig. 5). 7. Työnnä ruiskun mäntää huolehditaksesi tarvittava volyymi seuraamalla laitoksenne ohjeita (Fig. 6). Mikäli havaitset vastusta männäessä on suositeltavaa että et käytä kohtuuntaonta voimaa <u>tämä voi vahingoittaa ruiskua.</u> 8. Käytön jälkeen hävitä tuote laitoksenne ohjeiden mukaisesti (Fig. 7).	ET ESTONIAN - Ainult loputamiseks Eeltäidetud süstlad 0.9% Naatriumkloriid- Soolalahus Polipropüleen süstal, mis on täidetud steriilses ja mitte-pürogeenses isotoonilises 0.9% Naatriumkloriid lahusega. STERIFLUSH® 0.9% Naatriumkloriidiga eeltäidetud süstlad on mõeldud AINULT LOPUTAMISEKS in-situ vaskulaarsete kanüüleerimis vahenditega. Ettevaatus: STERIFLUSH® 0.9% Naatriumkloriidiga eeltäidetud süstlad ei ole mõeldud ravimite lahustamiseks või patsiendi rehydreerimiseks, või intravenoosse ravi juhtumite korral kui on näidustatud naatriumkloriidil manustamine. • Mitte kasutada kui lahuse värv on muutunud. • Mitte kasutada kui lahus sisaldab sadet või sisaldab mistahes liiki osakesi. • Ärge kasutage seda ilma eelneva hoolika kontrollimiseta ja visake ära, kui see ei visuaalsetele tehnilistele andmetele. • Mitte kasutada kui süstla ots või kork on mingilgi moel kahjustatud moel , mis võiks viidata süstla lekkele. • Mõned patsiendid võivad loputuse ajal tunda maitset või lõhna. See efekt möödub varsti peale protseduuri lõppemist. • Pärast avamist tuleb meditsiiniseadet kasutada niipea kui võimalik. Kasutusjuhend: STERIFLUSH® 0.9% Naatriumkloriidil lahusega eeltäidetud süstalde kasutamisel tuleb lähtuda raviasutuses kehtivast reeglist, mis puudutavad ravimite intravenoosset manustamist ja vereosonte kanüüleerimist. Samuti tuleb järgida vereosonte kanüüleerimisvahendite tootjate juhiste. 1. Jälgides aseptika reegleid ava pakend ja võta süstal pakendist välja. Mitte kasutada süstalt juhul kui pakend on kahjustatud. 2. Kontrolli, et süstla otsiku kork on omal kohal. Kontrolli lahuse selgust ja läbipaistvust (Fig. 1). 3. Vajuta süstla kolvenni, et otsiku kork on peal, etvabastada korgi tihend (Fig. 2). 4. Keera otsiku kork ära jälgides, et süstla Luer ühendus ei saaks puudutusest kontamineeritud (Fig. 3). 5. Vajuta süstla kolville, et väljutada süstlast olev õhk (Fig. 4). 6. Ühendada <u>ettevaatuse</u> STERIFLUSH® süstla vereosonte kanüülliga jälgides, et ühendamisel ei juhtuks ühenduse kontamineerumist (Fig. 5). 7. Vajuta süstla kolville, et loputada kanüüli soovitud lahuse kogusega, jälgides raviasutuses kehtestatud reegleid (Fig. 6). Juhul kui kolville rakendub liiga tugev takistus ei ole soovitatav rakendada liigset jõudu <u>see võib süstalt kahjustada.</u> 8. Peale kasutamist ülitseeri süstalt vastavalt asutuses kehtestatud reeglitele (Fig. 7).	LV LATVIAN - Tikai skalošanai Šīrces pildītas ar izotonisku 0.9% NaCl šķīdumu Sterila polipropilēna šīrce pildīta ar nepiroģēnu izotonisku 0.9% NaCl šķīdumu. STERIFLUSH® ar 0.9% NaCl šķīdumu pildītās šīrces TIKAI SKALOŠANAI in-situ vaskulārās pieejas ierīcēs. Bridinājumi: STERIFLUSH® ar 0.9% NaCl šķīdumu pildītās šīrces nav paredzētas zāļu šķaidīšanai vai atšķaidīšanai, vai pacienta rehidratācijai, vai iv terapijai ar NaCl. • Nelietot, ja šķīdums ir mainījis krāsu. • Nelietot, ja šķīdums satur nogulsnes, vai ir iebēkda veida suspendētas daļiņas. • Nelietojiet, rūpīgi nepārbaudot un izmetiet, ja tas neatbilst vizuālajām specifiskācijām. • Nelietot, ja šīrces galiņš vai uzgalis ir bojāts vai ir aizdomas, ka ir sūce. • Dažiem pacientiem skalošanas laikā var rasties pārejas garšas vai smaržas sajūtas. Šis neliels efekts pārrauksies neilgi pēc tam, kad procedūra ir pabeigta. • Atidariet, medicīnos prietaisā reikia kuo greičā pradēti naudoti. Lietošanas instrukcija: STERIFLUSH® ar 0.9% NaCl šķīdumu pildītās šīrces hlorīds ir jāizmanto saskaņā ar jūsu slimnīcas intravenozo medikamentu lietošanas un vaskulārās piekļuves politiku kā arī ar asinsvadu piekļuves ierīču ražotāja vadlīnijām. 1. Izmantojiet aseptisku tehniku, izņemiet šīrci no iepakojuma. Izmetiet to, ja iepakojums ir bojāts. 2. Pārbaudiet, vai šīrces uzgalis ir savā vietā. Pārbaudiet šķiduma caurspīdīgumu (1.att.). 3. Uzspiediet virzulim ar nenopemtu uzgali, lai atbrīvotu aiztures zīmogu (2.att.). 4. Atskrūvējiet uzgali no šīrces nodrošinot, ka nerodas saskare ar šīrces Luer savienojumu (att. 3). 5. Uzspiediet šīrces virzulim, lai izspiestu lieko gaisu (4.att.). 6. Savienojiet <u>uzmanību</u> STERIFLUSH® šīrci ar asinsvadu piekļuves ierīci, rūpējieties, ka nav saskares piesārņojums no savienojuma (5.att.). 7. Uzspiediet šīrces virzulim, lai skatotu nepieciešamo šķiduma apjomu (6.att.). Gadījumā, ja ir liela virzula pretestība, tad ir ieteicams, ka netiek piemērots pārmērīgs spēks <u>tas var sabojāt šīrci.</u> 8. Pēc izlietošanas izmet saskaņā ar vietējiem noteikumiem (7.att.).	LT LITHUANIAN - Škirta tik praplovimui Švirktas užpildytas 0.9% Natrio chlorido - fiziologiniu tirpalu Polipropileno švirktas, užpildytas steriliu ir nepirogenišku izotoniniu 0.9% natrio chlorido tirpalu steriliu tirpalu, administravimo nuostatas ir intraveniniu procedūrų politikos tvarką, bei pagal intraveniniu priemonių gamintojų instrukcijas 1. Laikantis aseptikos, išimkite švirktą iš pakuotės. Išmeskite jei pakuotė yra pažeista. 2. Patikrinkite, ar švirktos antgalis yra savo vietoje. Apžiūrėkite tirpalo skaidrumą (1 pav.). 3. Spustelėkite stūmokliu link antgalio dangtelio, kad atlaisvintumėte kamštelio sandarumą (2 pav.). 4. Nuimkite antgalio dangtelį nuo švirktos ir įstikinkite, kad ne pažeista švirktos Luer savijonamioji jungtis (3 pav.). 5. Paspauskite švirktos stūmoklį ir išstumkite orą (4 pav.). 6. Prijunkite <u>atsargiai</u> STERIFLUSH® švirktą prie kraujagyslių prietaiso, laikykitės atsargumo taisyklių ir neįprileskite, neužterškite jungties antgalio (5 pav.). 7. Spustelėkite švirktos stūmoklį, kad nuleistumėte reikiamą kiekį druskos tirpalo, vadovaujantis įstaigos nustatytais procedūros atlikimo, reikalavimais (6 pav.). Atsargumo dėlei nenaudokite daug įdegos, nei pūslės paskanimai jautrus <u>galima sugadinti švirktą.</u> 8. Po naudojimo, išmeskite švirktą pagal nustatytą jūsų įstaigoje panaudotų priemonių šalinimo procedūros tvarką (7 pav.).	NO NORWEGIAN - Bare skylling Prefylte sprøyter 0.9% Natriumklorid - Saltvann Sprøyter av polypropylene inneholdende sterilt og pyrogenfri isoton 0.9% Natriumklorid løsning. STERIFLUSH® prefylte sprøyte 0.9% Natriumklorid er beregnet for SKYLING in-situ av produkter for vaskulær akseess. Advarsler: STERIFLUSH® prefylte sprøyte 0.9% Natriumklorid er ikke beregnet for tilberedning av medisiner eller rehydrering av pasienter, fortynning av legemidler, eller når intravenøs terapi med Natriumklorid er indikert. • Må ikke brukes hvis løsningen er misfarget. • Må ikke brukes hvis løsningen inneholder bunnfall, eller har noen som helst form for partikler. • Ikke bruk produktet med mindre du har utført en grundig inspeksjon. Kast den hvis den ikke oppfyller visuelle spesifikasjoner. • Må ikke brukes hvis sprøyteutppen eller proppen er skadet på noen måte som kan antyde eller indikere at sprøyten lekker. • Noen pasienter kan oppleve en forbigående smak eller lukt under skylling. Dette mindre fenomenet opphører raskt etter at prosedyren er avsluttet. Bruksanvisning: STERIFLUSH® prefylte sprøyte 0.9% Natriumklorid må brukes i samsvar med sykehusets regler for administrasjon av intravenøse væsker og vaskulær akseess samt retningslinjer for produsentene av produkter for vaskulær akseess. 1. Benytt aseptisk teknikk, fjern sprøyten fra forpakningen. Kast hvis forpakningen ikke er intakt. 2. Sjekk at sprøyteutpens propp er på plass. Inspiser løsningens klarhet. (Fig. 1). 3. Trykk ned stempel et med sprøyteproppen på for å frigjøre stopperforseglingen (Fig. 2). 4. Skru av sprøyteproppen uten å kontaminere sprøytes tuerkobling (Fig. 3) 5. Trykk på sprøytestempelet for å stgte ut luft (Fig. 4) 6. Koble <u>fast</u> STERIFLUSH® sprøyten på vaskulær akseess-komponent, uten å kontaminere luerkoblingen (Fig. 5). 7. Trykk sprøytestempelet for å skylle med det påkrevde volumet med saltvann i henhold til sykehusets regelverk. (Fig. 6). Ved kraftig motstand i stempel et, anbefales å ikke utøve uødvendig kraft <u>dette kan skade sprøyten.</u> 8. Kast etter bruk, i samsvar med sykehusets anbefalte retningslinjer. (Fig. 7).
PL POLISH - Tyłko do płukania Strzykawka z 0.9% chlorkiem sodu - Sól fizjologiczna Jest to strzykawka polipropylenowa zawierająca sterylny i niepirogenny izotoniczny 0.9% roztwór chlorku sodu. STERIFLUSH® ampułko-strzykawka z 0.9% chlorkiem sodu przeznaczona jest TYLKO DO PŁUKANIA urządzeń dostępu naczyniowego. Uwagi: STERIFLUSH® ampułko-strzykawka z 0.9% chlorkiem sodu nie jest przeznaczona do rozpuszczania leków lub nawodnienia pacjenta, lub do podawania dożylnego chlorku sodu. • Nie używać, jeśli roztwór jest odbarwiony. • Nie używać, jeśli roztwór zawiera osad, albo ma jakiś rodzaj pyłu zawieszonoego. • Używać dopiero po dokładnym sprawdzeniu, wyrzucić, jeśli nie spełnia wymogów podcasz naocznych oględzin. • Nie używać, jeśli końcówką strzykawki lub korek jest uszkodzony w jakikolwiek sposób, który sugeruje lub wskazuje wyciek ze strzykawki. • U niektórych pacjentów mogą wystąpić przejściowe dziwne smaki lub zapach podczas płukania. Te objawy ustają wkrótce po zakończeniu procedury. Instrukcja użycia: STERIFLUSH® ampułko-strzykawka z 0.9% chlorkiem sodu należy stosować zgodnie ze szpitalnymi procedurami, dożylnego podawania leków i polityki dostępu naczyniowego, a także wytycznymi producenta wyrobów do dostępu naczyniowego. 1. Zachowując zasady aseptyki wyjąć strzykawkę z opakowania. Wyrzucić, jeśli opakowanie nie jest w stanie nienaruszonym. 2. Sprawdzić czy zatyczka jest na końcówce strzykawki. Sprawdzić klarowność roztworu (Rys. 1). 3. Wcisnąć tłoczek w celu uwolnienia blokady (rys. 2). 4. Odkręcić zatyczkę uważając, aby nie kontaminować końcówki strzykawki (rys. 3). 5. Wcisnąć tłok strzykawki, aby usunąć powietrze (rys. 4). 6. Połączyć strzykawkę <u>ostrożnie</u> STERIFLUSH® do urządzenia dostępu naczyniowego, uważając aby nie kontaminować połączenia (rys. 5). 7. Wcisnąć tłok strzykawki do przeplukania wymaganą ilością soli fizjologicznej zgodnie z procedurą (rys. 6). W przypadku dużego oporu tłoka, zaleca się, aby nie wywierać zbyt dużego nacisku na tłok. <u>ponieważ może to spowodować uszkodzenie strzykawki.</u> 8. Po zakończeniu używania, utylizować zgodnie z wewnętrznymi procedurami (rys. 7).	SK SLOVAKIAN - Len na preplachovanie Predplnené injekčné striekačky 0.9% NaCl Je to polypropylénová injekčná striekačka, obsahujúca sterilný a apyrogénny izotonický 0.9% roztok chloridu sodného. STERIFLUSH® predplnená injekčná striekačka 0.9% chloridu sodného je určená LEN NA PREPLACHOVANIE in-situ cievných vstupov. Upozornenie: STERIFLUSH® predplnená injekčná striekačka 0.9% chloridu sodného nie je určená na rozpúšťanie liečiv alebo rehydratácia pacienta, na riedenie liekov, alebo tam, kde je indikovaná intravenózna terapia s chloridom sodným. • Nepoužívajte, ak má roztok zmenenú farbu. • Nepoužívajte, ak roztok obsahuje zrazeniny, alebo má nejaký typ prášneho aerosolu. • Nepoužívajte bez starostlivej kontroly a vyhodte do odpadu, ak nesplňa vizuálne špecifikácie. • Nepoužívajte, ak je krytka injekčnej striekačky alebo zátku poškodená akýmkoľvek spôsobom, ktorý by naznačoval alebo indikoval netesnosť striekačky. • Niektorí pacienti môžu mať pri preplachovaní prechodné pocity chuti či pachu. Tento minimálny vplyv prestane krátko potom, čo je postup ukončený. Návod na použitie: STERIFLUSH® predplnená injekčná striekačka 0.9% roztoku chloridu sodného musí byť použitá v súlade s nemocničnými štandardmi vnútroliečového podávania liekov a starostlivosťou o cieвне vstupy a tiež s pokynmi výrobcu pre cievnny vstup. 1. Asepticky vyberte striekačku z obalu. Nepoužívajte, ak je obal porušený. 2. Skontrolujte, či je krytka injekčnej striekačky na svojom mieste. Skontrolujte, či je roztok čirý (obr. 1). 3. Stlačte piest s krytkou tak, aby došlo k uvoľneniu tesnenia zátky (obr. 2). 4. Odskrutkujte uzáver z injekčnej striekačky, pričom nesmie dôjsť ku kontaminácii kónusu injekčnej striekačky typu luer (obr. 3). 5. Zatláčte piest pre vytlačenie vzduchu (obr. 4). 6. Pripojte <u>opatne</u> STERIFLUSH® striekačku na cievnny vstup, zaistite, aby nedošlo k žiadnej kontaminácii kontaminácii kónusu (obr. 5). 7. Zatláčte piest injekčnou striekačkou pre aplikáciu fyziologického roztoku v požadovanom objeme podľa štandardov inštitúcie (obr. 6). V prípade extrémneho odporu piestu, sa neodporúča použiť nadmernú silu <u>pretože by to mohlo poškodiť striekačku.</u> 8. Po použití zlikvidujte v súlade s platnými predpismi vašej inštitúcie (obr. 7).	PT PORTUGUÊS - Unicamente para lavagem Seringas Pré-Cheias com Cloreto de sódio 0.9% - Soro fisiológico É uma seringa de polipropileno que contém uma solução de cloreto de sódio 0.9% estéril e não pirogênica. A seringa pré-cheia STERIFLUSH® tem como uso pretendido UNICAMENTE LAVAGEM de dispositivos de acesso vascular in-situ. Precauções: A seringa pré-cheia de cloreto de sódio 0.9 % STERIFLUSH® não tem como uso pretendido a reconstituição de fármacos, para reidratação de pacientes, diluição de medicamentos, ou onde a terapia intravenosa com cloreto de sódio está indicada. • Não usar se a solução estiver descolorada. • Não usar se a solução apresentar precipitado, ou tem algum tipo de partículas suspensas não identificadas. • Não utilizar sem inspecionar cuidadosamente e descartar caso não cumpra as especificações visuais. • Não usar se a tampa ou a borracha estiverem danificadas de alguma maneira que sugira ou indique que a seringa sofreu algum derrame. • Alguns pacientes podem sentir um odor ou sabor transitórios durante a lavagem. Este efeito menor cessa pouco tempo após o procedimento estar completo. Instruções para o uso: A seringa pré-cheia de cloreto de sódio 0.9 % STERIFLUSH® deve ser usada tendo em atenção os protocolos e políticas existentes no hospital para a administração intravenosa, acesso vascular e instruções de uso de dispositivos de acesso vascular dos fabricantes. 1. Usando técnica asséptica, remover a seringa do seu pacote. Descartar se o pacote não se apresentar intacto. 2. Verificar se a tampa da seringa se encontra colocada. Inspeccionar se a solução se encontra límpida e sem turbidez (Fig. 1). 3. Depressir pistão com a tampa colocada para remover o selo na borracha (Fig. 2). 4. Remover a tampa da seringa com atenção para não haver contaminação devido ao toque da mão na ligação luer da seringa (Fig. 3). 5. Pressionar o pistão da seringa para expelir o ar (Fig. 4). 6. Ligar a seringa <u>cuidadosamente</u> STERIFLUSH® ao dispositivo de acesso vascular, tendo especial cuidado para que não haja contaminação devido ao toque na ligação (Fig. 5). 7. Pressionar o pistão da seringa para lavar o dispositivo com a quantidade requerida de soro fisiológico de acordo com os procedimentos e políticas da instituição (Fig. 6). Em caso de resistência extrema do pistão, deve ser recomendado que excesso de força não seja aplicado, <u>pois isso pode danificar a seringa.</u> 8. Após o uso, descartar em concordância com o procedimento existente na sua instituição (Fig. 7).	SL SLOVENŠČINA - Samo za spiranje Napolnjene injekcijske brizge z 0.9% natrijevim kloridom - fiziološko raztopino Vnaprej napolnjene brizgalke 0.9% natrijevega klorida – fiziološka raztopina. Priprmoček je brizgalica iz propilena, ki vsebuje sterilno in ne-pirogeno izotonično raztopino z 0.9% natrijevega klorida. STERIFLUSH® vnaprej napolnjena brizgalca z 0.9% natrijevega klorida namenjena SAMO ZA IZPIRANJE in-situ pripomočkov za žilni dostop. Opozorila: STERIFLUSH® vnaprej napolnjena brizgalca z 0.9% natrijevega klorida ni namenjena za rekonstitucijo zdravil ali za rehidracijo pacienta, za raztapljanje zdravil, ali, kjer je indicirana intravenozna terapija z natrijevim kloridom. • Ne uporabite, če je raztopina razbarvana. • Ne uporabite, če raztopina vsebuje usedline, ali so v njej kakršni koli trdni delci. • Pred uporabo izdelek natančno preglejte in ga zavrzite, če ne ustreza vizualnemu opisu. • Ne uporabite, če je poškodovan pokrovček za konico ali zamašek brizgalke, kar bi lahko pomenilo, da je prišlo do puščanja. • Nekateri bolniki lahko za kratek čas izkusijo prehodno okus ali vonj med izpiranjem. Ta blagi učinek preneha takoj, ko postopek zaključite. • Ko odprete embalažo medicinskega pripomočka, ga morate takoj uporabiti. Navodila za uporabo: STERIFLUSH® vnaprej napolnjeno brizgalco z 0.9% natrijevega klorida lahko uporabite v skladu s protokoli bolnišnice pri dajanju intravenoznih zdravil ter žilnimi dostopi kot tudi z navodili proizvajalca za napravo za žilni dostop. 1. Odstranite brizgalco iz embalaže z aseptično tehniko. Če embalaža ni povsem brez poškodb, pripomočka ne uporabite. 2. Prepričajte se, da je pokrovček brizgalke pravilno nameščen. Preverite čistost raztopine (SL 1). 3. Pritisnite bat brez odstranjevanja pokrovčka na konici, da sprostite pečat zamaška (SL 2). 4. Odvijte pokrovček z brizgalke, pri čemer morate zagotoviti, da ne pride do kontaminacije navojne povezave med brizgalke (SL 3). 5. Potesnite bat brizgalke, da iztisnete zrak (SL 4). 6. <u>Previdno</u> povežite brizgalco STERIFLUSH® na napravo za žilni dostop, pri čemer morate paziti, da ne pride do kontaminacije pri povezavi (SL 5). 7. Potesnite bat brizgalke, da sprete zahtevano količino solne raztopine, v skladu s politiko ustanove (SL 6). V primeru skrajnega upiranja bata ne priporočamo, da karkoli storite na silo, <u>saj tako lahko poškodujete brizgalco.</u> 8. Po uporabi odstranite v skladu s postopkom, ki ga predvideva vaša ustanova. (SL. 7).	Steriflush® Prefilled Syringes REF Reference number LOT Batch number MD Medical device UDI Unique device identifier Consult instructions for use Manufacturer Date of manufacture Expiration date Protect from adverse weather conditions Keep away from sunlight Do not use if package is damaged Do not re-use Single sterile barrier system Single sterile barrier system with protective packaging outside Caution Medical device has been subjected to ONE of the below sterilization method (please check the sterilization method used in the device packaging label). STERILE R Sterilized using irradiation STERILE R Sterilized using irradiation fluid path STERILE EO Sterilized using ethylene oxide U9909 Latest IFU revision REV 8 10-10-2022